

Gebrauchsanweisung
Stethoskope

Instructions
Stethoscopes

Mode d'emploi
Stéthoscopes

Instrucciones para el uso
Fonendoscopios

Istruzioni per l'uso
Stetoscopi

Инструкция по эксплуатации
Стетоскопы



ESPAÑOL

1. Informaciones importantes antes del uso:

Ha adquirido usted un fonendoscopio **Riester** de alta calidad, cuya fabricación se rige por la directiva 93/42/CEE y está sometida a constantes controles de calidad.

Significado del símbolo en la caja de cartón plegable:

 **Atención, Seguir indicaciones del manual del usuario!**

 **Los fonendoscopios son sin Latex**

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de utilizar el fonendoscopio y consérvelas en lugar seguro. Tenga en cuenta que el perfecto funcionamiento de los fonendoscopios sólo está garantizado si utiliza exclusivamente accesorios originales de **Riester**.

2. Uso adecuado:

Los fonendoscopios son aparatos conductores de sonido para escuchar ruidos corporales en especial, del corazón y los pulmones, por lo tanto para diagnóstico de enfermedades de órganos internos. En la medicina el doctor o el personal capacitado evalúa con el fonendoscopio tonos y ruidos que tengan relación con las actividades del corazón, de los pulmones y del estómago. En la medición de la presión sanguínea se utiliza un fonendoscopio para registrar los ruidos de flujo Korotkov para definir los valores sistólicos y diastólicos de la presión sanguínea. Los fonendoscopios del programa **Riester** ofrecen todas las posibilidades para una perfecta auscultación de adultos y niños y hasta recién nacidos.



3. Frecuencias bajas/altas:

duplex®, **duplex® baby**, **duplex® neonatal**, **tristar®**, **ri-rap®**

Girando la pieza de contacto se selecciona el lado correspondiente a la membrana (altas frecuencias) o a la campana (bajas frecuencias). Durante la auscultación es imprescindible comprobar que exista una buena adaptación superficial. Para medir la tensión arterial, la pieza de contacto puede deslizarse parcialmente bajo el brazalete con el lado de la membrana hacia abajo.

Según que la salida de la campana esté cerrada o abierta puede reconocerse inmediatamente cuál es el lado activo. Una vez aplicado el arco, también puede comprobar acústicamente si la membrana está activa pasando ligeramente el dedo por encima de la misma. En el modelo **ri-rap®**, el lado de membrana pequeño puede convertirse en una campana abierta. Los accesorios adjuntos incluyen campanas de distintos tamaños.



cardiophon 2.0, **duplex® 2.0**, **duplex® 2.0 baby**, **duplex® 2.0 neonatal**

Así se puede reconocer de inmediato la apertura de la membrana en la marca para este propósito arriba en la conexión del tubo.



4. Ajuste/aplicación del arco

duplex®, **duplex® baby**, **duplex® neonatal**, **tristar®**, **anestophon®**, **ri-rap®**

Ajuste el arco según un ángulo anatómicamente correcto, dirigiendo ligeramente hacia delante (véase figura A).

Figura A

El ángulo puede ajustarse individualmente dirando la ramas del arco. Las olivas están en la posición correcta si hacen contacto en la dirección exacta del conducto auditivo externo y aíslan los ruidos exteriores. Las olivas blandas de **Riester** son especialmente adecuadas para ello.

Si la presión de apriete queda demasiado fuerte o demasiado flojo, proceda como sigue:

Si la presión de apriete es demasiado flojo, tome las dos ramas del arco y presiónelas una contra otra según se muestra en la Fig. B.

Si la presión de apriete es demasiado fuerte, tome las dos ramas del arco y sepárelas según se muestra en la Fig. C.



Figura B



Figura C

cardiophon 2.0, **duplex® 2.0**, **duplex® 2.0 baby**, **duplex® 2.0 neonatal**

Los binurales son anatómicos y se ajustan en fábrica, la presión de apriete en los binurales se puede ajustar individualmente (véase Fig. B y C); las olivas son giratorias hechas de material extra blando. En general se logra con ello un perfecto sellado del canal auditivo a los ruidos débiles a la fricción de las olivas en el oído aún mientras el estetoscopio se mueva.

ATENCIÓN! Las olivas no deben entrar muy profundo en el canal auditivo.

5. Sustitución de las membranas:

duplex®, **duplex® baby**, **duplex® neonatal**, **tristar®**, **anestophon®**, **ri-rap®**

Para sustituir la membrana, tome el anillo de protección contra el frío entre el pulgar y el índice y extráigalo de la pieza de contacto. Coloque el anillo de protección contra el frío sobre una superficie plana, con el lado plano hacia abajo, e introduzca la membrana en el anillo con el lado impreso hacia arriba. Tome el anillo de protección contra el frío con la membrana y

presiónelo contra la pieza de contacto.

En la cabeza del **ri-rap®** se desatornilla el anillo roscado, se coloca la membrana y se vuelve a atornillar. En membranas con arqueamiento, debe indicar hacia afuera del cabezal del **ri-rap®**.

cardiophon 2.0, **duplex® 2.0**, **duplex® 2.0 baby**, **duplex® 2.0 neonatal**

Para cambiar la membrana, tome el anillo de protección contra el frío entre los dedos pulgar e índice y jale el anillo del cabezal. Coloque la nueva membrana con la impresión hacia arriba en el cabezal del fonendoscopio y coloque nuevamente el anillo de protección contra el frío, apriete con el pulgar con un movimiento de medio círculo sobre el cabezal. Favor de prestar atención a que la membrana se quede en su lugar y no se corra.

6. Recomendaciones para el cuidado:

Recomendaciones generales

La limpieza y desinfección de los productos médicos es para la protección del paciente, los usuarios y terceros y para la conservación del producto.

Debido al diseño del producto y sus materiales no se puede marcar un límite definido de ciclos de desinfección y limpieza. La vida útil del producto se determinará de acuerdo a su función y los cuidados al uso.

Productos con defecto deben ser desinfectados antes de su regreso para reparación.

Limpieza y desinfección

Los fonendoscopios pueden ser limpiados exteriormente con un paño humedo hasta lograr la limpieza óptica necesaria. Limpieza y desinfección según las recomendaciones del fabricante del líquido desinfectante. Solo se deben utilizar líquidos desinfectantes con efectos comprobados que cumplan con las exigencias nacionales para su uso.

Después de desinfectarse se recomienda secar el fonendoscopio con un paño seco quitando los restos de líquido desinfectante.

ATENCIÓN!

- Limpie regularmente las olivas y compruebe que el paso esta libre.
- Nunca coloque los fonendoscopios en líquidos!
- El artículo no esta liberado para limpieza por medio de maquinas y esterilización ya que con ello puede sufrir daños irreparables!
- No usar ningún desinfectante a base de fenol para la limpieza y desinfección del fonendoscopio.
- Los valores de pH de los productos desinfectantes utilizados deben encontrarse entre un 4,5 y 10.
- No se utilice el fonendoscopio nunca sin olivas / membranas!

7. Condiciones de almacenaje y transporte:

- Temperatura de ambiente: -10°C hasta +40°C. Humedad relativa de aire: 20% - 70%. No condensando.
- Temperatura de almacenaje: -10°C hasta +55°C. Humedad de aire relativa 10% hasta 95%. No condensando.

8. Mantenimiento

Los fonendoscopios **Riester** y sus accesorios no requieren un mantenimiento especial. Si el fonendoscopio tuviera ser revisado por algún motivo, envíenoslo a nosotros o a un establecimiento autorizado **Riester** cerca de usted, que le indicaremos con mucho gusto.

 **Rudolf Riester GmbH**

P.O. Box 35 | Bruckstraße 31 | DE - 72417 Jungingen | Germany
Tel.: (+49) +7477-9270-0 | Fax.: (+49) +7477-9270-70
E-Mail: info@riester.de | www.riester.de